



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkannya atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

© Hak Cipta Milik Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon
Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

**THE CORRELATION BETWEEN THE APPLICATION OF
GRAMMAR TRANSLATION METHOD AND THE STUDENTS'
COMPETENCE IN TRANSLATING THE ENGLISH RECOUNT
TEXT INTO INDONESIAN AT THE EIGHTH GRADE
STUDENTS OF *SMPN 15 KOTA CIREBON***

A THESIS

Submitted to the English Education Department Faculty of Tarbiyah

The State Institute for Islamic Studies Syekh Nurjati Cirebon

In partial fulfillment of the Requirements of Islamic Scholar Degree

in English Education Department



Arranged by:

SULAIMAN

Reg. Number: 58430602

**THE ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
FACULTY OF TARBIYAH
SYEKH NURJATI STATE INSTITUTE FOR ISLAMIC STUDIES
CIREBON**

2012



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

ABSTRACT

SULAIMAN: “THE CORRELATION BETWEEN THE APPLICATION OF GRAMMAR TRANSLATION METHOD AND THE STUDENTS’ COMPETENCE IN TRANSLATING THE ENGLISH RECOUNT TEXT INTO INDONESIAN AT THE EIGHTH GRADE STUDENTS OF *SMPN 15 KOTA CIREBON*”

In the teaching and learning activity of English, the students are demanded not only to have the four basic skills of English like reading, writing, speaking and listening but they also must be able in translating the text and mastering the English grammar properly. But, the students sometimes still have the problem in translating and mastering the grammar. So, it’s very likely that method of teaching holds the very important role in achieving the students’ competence in translating.

The aims of this research are to find out the data from the students such as the students’ response on the application of Grammar Translation Method when used in learning translation (X variable), the students’ competence in translating the English recount text into Indonesian before and after using Grammar Translation Method (Y variable), and the correlation between the application of Grammar Translation Method and the students’ competence in translating the English recount text into Indonesian (the correlation between X variable and Y variable).

The techniques of collecting data used in this thesis were observation, interview, questionnaire, and test, and the technique used to obtain the quantitative data here was the formula of Product Moment Correlation by Pearson.

After interviewing the students, the writer found that most of students felt that after using Grammar Translation Method, their understanding in English grammar become deeper and better and it was very useful to help them in translating the text like recount text.

Then, after observing and doing the research, the writer found that the result of X variable was positive because their average score was 81. And the result of Y variable before and after using Grammar Translation Method showed a significant change, it can be seen from the average of 72 to be the average of 83.

After getting the data, the data was analyzed by using the formula of product Moment Correlation by Pearson. After being analyzed, the writer found that the correlation between X variable and Y was 0.73 and after consulted with the table of “r” product moment, it showed that there was strong or high correlation between the variables.

So, based on the result of explanation and supported with the data above, it can be concluded that Grammar Translation Method is one of the methods that can be used by the teachers in developing their students’ skill in translating the recount text.



PREFACE

In the name of Allah SWT, the most gracious, the most merciful. All praise be to Allah who has taught (the writing) by the primary. Peace and safety may always be given to the prophet Muhammad (peace be upon him), his family, companion and his follower up to end of the world.

The title of my thesis is “The Correlation between the Application of Grammar Translation Method and the Students’ Competence in Translating the English Recount Text into Indonesian at the Eighth Grade Students of *SMPN 15 Kota Cirebon*”. This thesis is submitted to fulfill one of the requirements for achieving the graduate degree at the English Education Department of Faculty of Tarbiyah of The State Institute for Islamic Studies (IAIN) Syekh Nurjati Cirebon.

In composing this thesis, there are so many people who have participated, helped and advised directly or indirectly. So, in this opportunity, the writer would like to express his sincerity and profound thankfulness to:

1. Prof. Dr. H. Maksum Mukhtar, President of the State Institute for Islamic Studies (IAIN) Syekh Nurjati Cirebon.
2. DR. Saefudin Zuhri as the dean of Faculty of Tarbiyah.
3. DR. Hj. Huriyah Saleh, M.Pd, the chief of English Education Department.
4. Tedi Rohadi, M.Pd, SE, Dipl.TEFL as the first supervisor.



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

5. Farouk Iman Arrasyid M.Pd.I as the second supervisor.
6. All of lecturers and staffs of English Education Department of IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
7. Dra. Euis Sulastri as the headmaster of SMPN 15 Kota Cirebon, and the English teachers, staffs and students of SMPN 15 Kota Cirebon.
8. My parents, brothers, sisters who have always supported the writer in finishing this thesis.
9. Everyone that cannot be mentioned one by one who has helped the writer to finish the writing of this thesis.

The writer realized that this thesis is still far from perfect and there are still many mistakes either in the arrangement or in the content. Therefore, the writer should welcome the comment and suggestions from the readers.

Finally, the writer hopes that this thesis will be the valuable contribution especially for the writer himself and for the readers in general.

Cirebon, August 1st 2012

The writer



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

TABLE OF CONTENTS

	Page
ABSTARCT	
PREFACE	i
TABLE OF CONTENT	iii
LIST OF TABLES	vi
CHAPTER I INTRODUCTION	
A. The Background of the Problem	1
B. The Identification of the Problem	6
C. The Limitation of the Problem	8
D. The Questions of the Research	8
E. The Aims of the Research	9
F. The Use of the Research	9
CHAPTER II THE THEORITICAL FOUNDATION	
A.The Description and Characteristics of Grammar Translation Method	10
a. The Description of Grammar Translation Method	10
b. The Characteristic of Grammar Translation Method.....	12
c. The Description of the Process of Teaching by Using Grammar Translation Method	15



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

B.The Meaning of the Students’ Competence in Translating the English Recount Text into Indonesian.....	16
a. The Definition of Students’ Competence	16
b. The Definition and Explanation of Translation.....	17
c. The Description and Explanation of Recount text.....	27
d.The Meaning of the Students’ Competence in Translating the English Recount Text into Indonesian	30
C. The Frame of Thinking	30
D. The Research and Statistical Hypothesis	32

CHAPTER III THE METHODOLOGY OF THE RESERACH

A. The Objective of the Research	33
B. The Place and Time of the Research	33
C. The Research Design	33
D. The Variables of the Research	33
E. The Population and Sample	34
a. Population	34
b. Sample	34
F. The Instruments of the Research	35
G. The Technique of Collecting Data	36
H. The Technique of Data Analysis	38



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

CHAPTER IV THE RESEARCH FINDINGS

A. The Objective Condition of SMPN 15 Kota Cirebon	40
B. The Teaching of Translation of English into Indonesian on Recount Text by Using Grammar Translation Method	52
C. The Research Findings	56
D. Discussion	85

CHAPTER V CONCLUSSION AND SUGGESTION

A. Conclusion	89
B. Suggestion	90

BIBLIOGRAPHY

APPENDIXES



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengemukakan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

LIST OF TABLES

- Table 1: The criteria of assessment of translation.
- Table 2: The interpretation of correlation index value of “r” product moment
- Table 3: The teachers’ condition of *SMPN 15 Kota Cirebon*
- Table 4: The teachers’ need base of *SMPN 15 Kota Cirebon*
- Table 5: The students’ condition of *SMPN 15 Kota Cirebon*
- Table 6: The completeness of rooms in *SMPN 15 Kota Cirebon*.
- Table 7: The item analysis of questionnaire number 1
- Table 8: The item analysis of questionnaire number 2
- Table 9: The item analysis of questionnaire number 3
- Table 10: The item analysis of questionnaire number 4
- Table 11: The item analysis of questionnaire number 5
- Table 12: The item analysis of questionnaire number 6
- Table 13: The item analysis of questionnaire number 7
- Table 14: The item analysis of questionnaire number 8
- Table 15: The item analysis of questionnaire number 9
- Table 16: The item analysis of questionnaire number 10
- Table 17: The item analysis of questionnaire number 11



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

Table 18: The item analysis of questionnaire number 12

Table 19: The item analysis of questionnaire number 13

Table 20: The item analysis of questionnaire number 14

Table 21: The item analysis of questionnaire number 15

Table 22: The item analysis of questionnaire number 16

Table 23: The item analysis of questionnaire number 17

Table 24: The item analysis of questionnaire number 18

Table 25: The item analysis of questionnaire number 19

Table 26: The item analysis of questionnaire number 20

Table 27: The recapitulation of the result of questionnaires

Table 28: The data of students' competence in translating the English recount text into Indonesian before and after using Grammar Translation Method

Table 29: The correlation between X variable and Y variable



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

CHAPTER I

INTRODUCTION

A. The Background of the Problem

The existence of human beings as the social creature cannot be separated with the social life. In the social life, the continuity of human beings will always be accompanied by language. Related to the continuum of social life, language is closely linked to human social relationship and it is the medium which they participate in a variety of social and ceremonial activities. The position of language in the social life itself is very important it is useful to express one's feeling. Without language, people cannot talk, speak and express their argument.

Generally, language is a tool or medium of communication that enables people to communicate and interact with others.

According to Oxford advanced learner's dictionary of current English by Hornby (2000:752) stated that "language is the system of communication in speech and writing that is used by people of a particular country".

According to Longman dictionary of contemporary English by Quirk (2001:789) stated that "language is the system of communication in speech and writing that is used by people of a particular country".



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkannya atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

According to Al-khulli (1976:7) stated that “language is an arbitrary vocal symbols used to communicate ideas and express feeling among the members of certain social community”.

Based on those definitions, we can state that the mastery of a language is a must, at this point, it should strongly stressed that by mastering language, people will be able to be independent with their point of view of life, science, knowledge and willingness. Seeing from the importance of language and its role towards the maturity of people’s thought, there are four language skills should be had for those who want to be fluent in English namely ability of reading, writing, speaking and ability in listening. In addition, there are still also the other important components that must be mastered namely ability in grammar, spelling, vocabulary and the most influential component is the ability to translate or interpret the meaning of source language (English) into target language.

In Indonesia itself, the introduction of English to primary school students until universities began formally in 1994, although it can be said late if compared with the other countries in south-east Asia like Malaysia, The Philippines, and Brunai Darusalam that has taken place for decades. The situation makes the Indonesian government makes effort to repair the condition. This condition makes English especially in English language teaching has a special portion at schools. Thus, as a language other than the Indonesian language or local languages, the learning of English is a compulsory for Indonesian students mainly from lower secondary school to university level.



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkannya atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

According to decree of minister of education or now called the ministry of national education number 096 Of 1967 that English is stipulated as the first foreign language for all Indonesian students from lower secondary education until university. The main objective of the instruction is to provide students with good command of English so that they are able to participate in various academic activities most of which are conveyed in English.

Due to the importance of English subject and to get the students' English proficiency, minister of education and culture of the Republic of Indonesia stated that the aims of English teaching are to get the effective reading ability, effective writing ability, effective speaking ability and the effective listening ability.

Those abilities are very basic and crucial to get the English proficiency. One of the indications of achieving the English proficiency is having the competence in English translation like the translation of text importantly from English into Indonesian. The competence will also enable students to expand knowledge and experience not only the knowledge from Indonesian used sources but also from the English used sources.

The competence in translating especially translating English into Indonesian is one of the competences of English learning that must be achieved because the competence in translating English into Indonesian will enable the Indonesian students to catch the meaning of English used materials better, Therefore, by having the competence in translating English into Indonesian like



translating text, the students have achieved one of the highest levels in English learning.

Further, the competence in translating is not an easy skill to get because it is a complex process and it involves many different factors for instance the mastery of grammar, vocabulary, and the mastery of translating techniques, in addition, it's also needed the capability of students on how to organize the word or sentence's meaning in order that the result of translation is understandable. So if the students' competence in translating is poor or unreliable, they are very likely to misunderstand in catching the context of English meaning, as a result, they will be very likely to fail in their study, in the other word, if they have the competence in translating English into Indonesian or vice versa, they will have the promising chance to get success in their study.

In correlation with the competence of translating of English into Indonesian, there are a lot of factors that are considered important, one of the factors is the use of method of teaching as stated by Popi Sofiatin (2010 : 29) that:

“Dalam pemilihan dan penggunaan metode belajar yang efektif hendaknya mempertimbangkan faktor-faktor sebagai berikut:

1. Tujuan yang akan dicapai
2. Bahan belajar yang akan dipelajari
3. Kegiatan-kegiatan yang akan dilakukan
4. Bantuan yang akan diberikan oleh guru
5. Alat penunjang belajar yang harus disediakan
6. Cara mengetahui kemajuan siswa



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

Pada akhirnya guru sebagai pengelola belajar siswa akan berhasil melaksanakan proses belajar yang didasarkan pada apa yang diinginkan oleh siswa dan apa yang dipikirkan oleh guru tentang kebutuhan siswa”.

“In the selection and use of effective learning method it should consider the following factors:

1. The objectives will be achieved
2. Learning materials will be studied
3. The activities will be carried out
4. The assistance will be given by the teacher
5. The learning supporting tools must be provided
6. The ways to know the students’ progress

At the end, the teacher as the students’ learning manager will successfully implement the learning process that based on what is desired by the students and what teacher thinks about the needs of students”.

From the description above and based on the fact that English is a foreign language in Indonesia, there is a very crucial problem faced in an English teaching that is the teachers sometimes don’t pay attention “how importance the selection of method of teaching. Therefore it is needed an appropriate method in teaching English especially in teaching the translation of English into Indonesian.

Seeing that the method of teaching have some types and characteristics, the writer tries to apply the Grammar Translation Method in learning translation especially the translation of English into Indonesian on recount text. This is becoming the reason for the writer to give the title of this thesis: “THE CORRELATION BETWEEN THE APPLICATION OF GRAMMAR TRANSLATION METHOD AND THE STUDENTS’ COMPETENCE IN TRANSLATING THE ENGLISH RECOUNT TEXT INTO INDONESIAN AT THE EIGHTH GRADE STUDENTS OF *SMPN 15 KOTA CIREBON*.”



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

B. The Identification of the Problem

The identifications of the problem of this thesis are as follows:

a. The Field of the Research

The field of research of this thesis is method of teaching. Method of teaching is one of the most important factors in learning English. In other word, the use of the suitable method in learning English is very crucial in creating the effective learning. Thus, it can be said that the more suitable of the method is, the better the outcomes will be. Related to the outcomes of English learning itself, there is the other skill besides reading, writing, speaking and listening that is expected to be able to be mastered by the students that is having ability in translating English text into Indonesian like translating the English recount text. However, there is still another component of language namely the rules of language (grammar) that are necessary to learn and master by the students besides the use of the suitable method itself. Therefore, by combining the suitable method of teaching and the mastery of grammar, it is expected that the intended learning outcomes in English learning especially in translation will come true.

b. The Kinds of the Problem

Learning English especially for those who put English as a foreign language like Indonesian is not an easy process. To get the successful indicators of English learning like having ability in translating, speaking, writing, reading



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkannya atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

and listening, it is needed a long time process and patience not only in the learning process but also in practicing it. In general, the students sometimes face and find difficulties for example they don't know the grammar patterns, they have lack of vocabularies, and the biggest problem is that the students are still confused to translate or interpret the text or material given by their teacher. In particular, the use of method of teaching also decides the success of English learning. Many methods like Grammar Translation Method can be used by the teachers to give their students understanding and knowledge in translating or interpreting the English materials like the English text materials, in this case the material of English recount text to be translated into the target language of students that is Indonesian. But in fact, many of teachers are still doubt to use what method which is suitable with their students' condition. It indicates that there is one question related to the method of teaching "what is the effectiveness of the Grammar Translation Method in teaching translation especially in translating the English recount text into Indonesian. This thing is supposed to be one of difficulties in the process of teaching and learning of English or can also be considered as the kind of the problem in the writing of this thesis.

c. The Main Problem

The main Problem of this thesis is to know the correlation between the application of Grammar Translation Method and the students' competence in translating the English recount text into Indonesian.



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

C. The Limitation of the Problem

In this research, the writer has decided to limit the topic only “The correlation between the application of Grammar Translation Method and the students’ competence in translating the English recount text into Indonesian at the eighth grade students of *SMPN 15 Kota Cirebon*” because many students find difficulties in translating English into Indonesian. So, in the writing of this thesis, the writer just wants to limit on the students’ competence in translating the English recount text into Indonesian that is limited in translating the recount text and the effort to improve their competence in translating the English recount text into Indonesian by applying the Grammar Translation Method that are supposed to be able to become one of the teaching strategies to get the competence in translating.

D. The Questions of the Research

Based on the limitation of the problem above, the writer formulates some problems as follows:

1. How is the students’ response on the application of Grammar Translation Method in learning translation on recount text from English into Indonesian?
2. How is the students’ competence in translating English recount text into Indonesian by using Grammar Translation Method?
3. Is there any positive and significant correlation between the application of Grammar Translation Method and the students’ competence in translating English recount text into Indonesian?



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

E. The Aims of the Research

The aims of the research in writing this thesis are as follows:

1. To find out the students' response on the application of Grammar Translation Method in learning translation of recount text from English into Indonesian.
2. To find out the students' competence in translating English recount text into Indonesian by using Grammar Translation Method.
3. To find out if there is any positive and significant correlation between the application of Grammar Translation Method and the students' competence in translating English recount text into Indonesian.

F. The Use of the Research

These are the use of this research:

1. Through the application of Grammar Translation Method in learning English especially in translation field, the students are expected to be motivated and interested in learning English, so they can improve the mastery of their English, especially their competence in translating the text.
2. The English teachers can vary their methods of teaching in teaching English.
3. The Grammar Translation Method can be implemented as an approach by English teachers to teach translation especially from English into Indonesian or vice versa.
4. The research can be a reference for the next research especially the research related to translation of English into Indonesian.



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

BIBLIOGRAPHY

- Arikunto Suharsimi. 2002. *Prosedur Penelitian; suatu pendekatan praktek*. Jakarta. Rineka Cipta.
- Brown, H, Douglas. 2006. *Principles of Language Learning and Teaching*, fifth edition, Pearson ESL.
- Catford, J.C. 1978. *A linguistic theory of Translation*. London:oxford University Press.
- Celce Murcia, Mariane. 1991. *Teaching English and second or foreign language*. Boston. A Livision of Wads Worth, Inc.
- Derewianka Beverly. 1990. *Exploring How Texts Works*. McPherson's Priting Group. Victoria.
- De Vito, Joseph A. 1970. *The Psychology of Speech and Language*. New York: Random House.
- Hadfield Jill, Charles Hadfield. 2007. *Introduction to Teaching English*. New York. Oxford University Press.
- Hornby, A S. 2000. *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current Englis* .Oxford Univ Press.London.
- Larseen-Freeman Dianne. 2000. *Techniques and Principle in Language Teaching*. New York. Oxford University Press.
- Levy, J. 1967. *Translation as a Decision Process*. The Hague. Mouton.
- Machali Rochayah.2009. *Pedoman Bagi Penerjemah*. PT. Mizan Pustaka. Bandung
- Newmark Peter. 1982. *Approaches to Transalation*. Oxford. Pergamon Press Ltd.
- Nida. Eugene A 2001. *Contexts in Translating*. John Benjamins North America. Philadelphia.



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkannya atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

Pym Anthony. 2010. *Translation and Text Transfer*. Tarragona: Intercultural Studies Group. Tarragona.

Richards S, Jack and Rodgers. Theodore S. 1986. *Approaches and methods in Language Teaching; a description and analysis*. New York. Cambridge University Press

Soengeng A.J & Ekosusilo Madyo.1990. *Pedoman Penerjemahan Dahara Prize*. Semarang.

Sopiatin Popi. 2010. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Bumi Aksara. Yogyakarta

Sudijono, Anas. 2003. *Pengantar Statistik Pendidikan*. Jakarta; PT. Raja Grafindo Persada.

sugiono. 2012. *metode penelitian pendekatan kuantitatif, kualitatif dan R&B*. Bandung. CV. Alfabeta

Sukardi. 2010. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Bumi Aksara. Yogyakarta

Syamsudin AR, Vismala S. Damaianti. 2006. *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa*. Bandung. Remaja Rosda Karya

Yusuf Suhendra. 1994. *Teori Terjemah*. Bandung. Mandar Maju

http://www.englishindo.com/home/method_of_teaching

<http://www.fauzyfiles.com/askEnglish>